



**ДОКЛАД**  
**СОВЕТА УНИВЕРСИТЕТА**  
**ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**  
**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТАЯ СЕССИЯ**  
**ДОПОЛНЕНИЕ № 31 (A/10031)**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**



**ДОКЛАД**  
**СОВЕТА УНИВЕРСИТЕТА**  
**ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**  
**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТАЯ СЕССИЯ**  
**ДОПОЛНЕНИЕ № 31 (A/10031)**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**  
**Нью-Йорк • 1975**

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

# СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ .....	I - 2	I
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ СОВЕТА .....	3 - 31	
I. Введение .....	3 - 6	2
II. Утверждение повестки дня .....	7	3
III. Выборы должностных лиц .....	8	3
IV. Работа четвертой сессии .....	9 - 29	4
V. Мероприятия по проведению пятой сессии	30	10
VI. Другие вопросы .....	31	10
ЧАСТЬ ВТОРАЯ: ПЯТАЯ СЕССИЯ СОВЕТА .....	32 - 67	11
I. Введение .....	32	11
II. Заседания комитетов Совета .....	33 - 34	11
III. Утверждение повестки дня .....	35	11
IV. Работа пятой сессии .....	36 - 59	12
V. Мероприятия по проведению шестой и седьмой сессий .....	60 - 61	20
VI. Другие вопросы .....	62 - 67	21

## ПРИЛОЖЕНИЯ

I. А. Список участников четвертой сессии Совета .....	23
B. Список участников пятой сессии Совета.....	24

# СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
II. Состав комитетов .....	26
III. Замечания Директора-исполнителя Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций о взаимосвязи между ЮНИТАР и Университетом Организации Объединенных Наций .....	27
IV. Замечания Ректора Университета Организации Объединенных Наций о взаимосвязи между ЮНИТАР и Университетом Организации Объединенных Наций .....	31
V. Правила процедуры Совета Университета Организации Объединенных Наций .....	32
VI. Резолюция, принятая Советом Университета Организации Объединенных Наций на его четвертой сессии .....	39

## ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с пунктом 4н статьи IV Устава Университета Организации Объединенных Наций (см. A/9149/Add.2) Генеральный секретарь имеет честь представить Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций о работе Университета.

2. Настоящий доклад охватывает работу Совета Университета Организации Объединенных Наций на его четвертой сессии, проходившей в Токио с 20 по 24 января 1975 года (18-е-25-е заседания), и на его пятой сессии, проходившей в Нью-Йорке с 24 по 26 июня 1975 года (26-е-30-е заседания).

## ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

### Четвертая сессия Совета

(проходила в Токио с 20 по 24 января 1975 года)

#### I. ВВЕДЕНИЕ

3. В соответствии со своим решением от 10 октября 1974 года, принятым на третьей сессии, Совет Университета Организации Объединенных Наций провел в Токио с 20 по 24 января 1975 года свою четвертую сессию; на ней присутствовали 21 член Совета, 3 члена *ex officio* и г-н Джеймс М.Хестер, которого Генеральный секретарь, в соответствии с пунктом 1 статьи V Устава Университета Организации Объединенных Наций (см. A/9149/Add.2), назначил Ректором 22 ноября 1974 года. Список участников приведен в приложении I А. Организация Объединенных Наций и штат сотрудников Университетского центра Организации Объединенных Наций в Токио обеспечили сессию обслуживающим персоналом.

4. Сессия началась с официальной церемонии торжественного открытия (18-е заседание), на котором присутствовал премьер-министр Японии. Вступительное слово произнес Председатель Совета Университета Организации Объединенных Наций д-р Роже Годри, затем с речью выступил премьер-министр Японии. Председатель объявил, что ранее, в тот же день, Университету Организации Объединенных Наций была выплачена сумма в размере 20 млн. долл. США в виде первой части взноса. В своем заявлении премьер-министр подчеркнул важность существования Университета Организации Объединенных Наций в то время, когда столь остро ощущается необходимость в международном сотрудничестве. Он также отметил, что устойчивая финансовая база, основанная на взносах ряда правительств, является неотъемлемым условием того, чтобы Университет приобрел подлинно международный характер. После речи премьер-министра Совет минутой молчания почтил память покойного Генерального секретаря Организации Объединенных Наций У Тана, который первым высказал мысль о создании Университета Организации Объединенных Наций. Затем с речью выступили Председатель Совета и Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). Заместитель Генерального секретаря по межучрежденческим вопросам и координации зачитал послание Генерального секретаря, после чего с заявлениями выступили Ректор и Директор-исполнитель Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций. Во всех этих заявлениях выражалась большая надежда на будущие достижения Университета и признавался большой вклад правительства Японии в дело создания Университета. В них также подчеркивалась важность четвертой сессии Совета в связи с рассмотрением фактических первоочередных задач по программе и разработкой критериев будущей деятельности Университета. Тексты вышеупомянутых заявлений приведены в приложении II к документу A/AC.169/L.2.

5. После торжественной церемонии члены Совета были приняты его императорским величеством в Императорском дворце. На приеме присутствовал также коронованный принц Акихито.

6. Во второй половине дня (19-е заседание) Председатель представил нового члена Совета г-на Йошинори Маеда, который был назначен после отставки г-на Мотоо Огисо. Г-н Маедо будет исполнять свои обязанности в оставшийся срок своего предшественника. Члены Совета выразили г-ну Огисо признательность в связи с той важной ролью, которую он играет в становлении Университета, и приветствовали г-на Маеда.

## II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

7. 20 января 1975 года на своем 19-м заседании Совет утвердил следующую повестку дня:

1. Торжественная церемония
2. Утверждение повестки дня
3. Выборы Председателя и заместителей Председателя
4. Условия назначения на должность Ректора
5. Доклад о финансировании, деятельности и планировании Университета Организации Объединенных Наций
6. Организационные потребности
7. Первоочередные задачи программы
8. Критерии создания исследовательских и учебных центров
9. Критерии установления связей по сотрудничеству между Университетом и определенными международными неправительственными организациями
10. Связь молодых ученых с работой Университета
11. Вопросы политики поддержки учреждений и ученых в развивающихся странах
12. Финансовый отчет
13. Утверждение доклада о четвертой сессии
14. Дата и место проведения следующей сессии
15. Другие вопросы

## III. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

8. В соответствии с правилом 8 правил процедуры Совета Университета Организации Объединенных Наций Совет рассмотрел затем пункт 3 повестки дня (выборы Председателя и заместителей Председателя). Совет единогласно переизбрал Председателем г-на Годри и заместителями Председателя гг. Хабте, Каддура, Лоубеера, Партасарати и Уркиди.



#### IV. РАБОТА ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

9. Представитель Генерального секретаря представил доклад о финансировании, деятельности и планировании Университета (пункт 5 повестки дня). Он с признательностью упомянул о взносе правительства Японии в дарственный фонд Университета в размере 20 млн. долл. США и высоко оценил взнос, сделанный правительством Сенегала, как свидетельство приверженности этого правительства целям и задачам университета. В этой связи он сослался на резолюцию 3313 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1974 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря активизировать в сотрудничестве с Ректором и Советом Университета Организации Объединенных Наций усилия по сбору средств, необходимых для динамического развития Университета от правительств и неправительственных источников, включая фонды университеты и частных лиц. Он сообщил также, что 2 декабря 1974 года открылся Токийский центр; план его создания обсуждался на третьей сессии Совета в октябре месяце. Штат Центра был укомплектован административными сотрудниками на краткосрочной авансовой основе с тем чтобы положить начало деятельности основного персонала а также финансовой и юридической деятельности Университета.

10. Представитель Генерального секретаря предложил Совету утвердить учреждение дарственного фонда, поступления от которого будут использоваться для покрытия оперативных расходов Университета. Ряд членов Совета предложили создать в дополнение к дарственному фонду расходный фонд в целях получения взносов, которые могли бы использоваться для деятельности Университета. Учреждение дарственного фонда было единогласно одобрено Советом.

11. Затем Совет перешел к рассмотрению пункта 4 повестки дня. (Условия назначения на должность Ректора). Г-н Хестер отсутствовал при обсуждении этого вопроса. Совет рассмотрел документ о предлагаемом окладе и причитающихся Ректору выплатах. В ходе прений были рассмотрены условия назначения на должность по сравнению с аналогичными должностями в университетах, институтах и международных организациях. Было отмечено, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций считает соответствующим этой должности ранг заместителя Генерального секретаря. Председатель сообщил, что в связи с высокой стоимостью аренды жилья в районе Токио, который является местом службы Ректора, правительство Японии приняло решение выделить соответствующие финансовые средства на аренду жилья для Ректора Университета в качестве предварительной меры, пока ему не будет предоставлено постоянное жилье. Представитель Генерального директора ЮНЕСКО отметил, что условия назначения на должность были разработаны в консультации с Генеральным директором, который поддержал их. Условия назначения на должность были единогласно утверждены Советом для представления их Генеральному секретарю. Было также отмечено, что в распоряжение Ректора будет предоставлен служебный транспорт.

12. Совет выразил серьезную озабоченность в отношении даты, когда Ректор сможет приступить к своим обязанностям. Председатель пояснил, что г-н Хестер, вероятно, не сможет приступить к своим обязанностям раньше 1 сентября 1975 года из-за его договорных отношений с Нью-Йорским университетом. В этой связи представитель Генерального секретаря высказал предположение о том, что Совет, для того чтобы немедленно создать Ректору необходимые рабочие условия, возможно, согласится, чтобы один помощник и один секретарь работали с г-ном Хестером в его отделе в Нью-Йорке, а также с тем, чтобы предоставить ему некоторые дополнительные служебные помещения. Многие члены Совета выразили озабоченность в отношении практических рабочих мероприятий в течение переходного периода, пока г-н Хестер действительно не приступит к своим обязанностям. Некоторые члены Совета призвали Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального директора ЮНЕСКО, в консультации с самим г-ном Хестером, обратиться к Совету попечителей Нью-Йоркского университета с просьбой дать согласие на более ранее освобождение от должности г-на Хестера. После дальнейшего обсуждения представителя Генерального секретаря попросили подготовить, в консультации с членами Совета, проект резолюции, направленный на то, чтобы дать возможность назначенному Ректору в полной мере действовать в его качестве и выполнять все функции, необходимые для развития Университета в ближайшее время. Проект резолюции был соответственно представлен Совету на его рассмотрение и единогласно принят на 21-м заседании 21 января 1975 года в виде резолюции 1 (IV) (см. приложение VI).

13. Основываясь на докладе, представленном на рассмотрение Совета, г-н Хестер высказал свои соображения об организации Университета. Он пояснил, что его организационные предложения основываются на том предположении, что Университет может функционировать эффективно только в случае выполнения определенных задач и что эти задачи потребуют полной отдачи со стороны небольшого ядра высококвалифицированных сотрудников и вспомогательного персонала, приступивших к работе в Токио к сентябрю 1975 года. Он изложил также свои соображения об организации, необходимой для деятельности Университета к концу 1976 года. В обоих случаях число сотрудников будет сведено к минимуму, который сможет выполнять задачи Университета в соответствии с его Уставом. Далее пояснялось, что основной целью упомянутых выше организационных предложений является сохранение гибкости на всех стадиях и приспособление организации к функциональным изменениям.

I4. Некоторые члены заявили что при найме сотрудников соображения географического распределения, хотя они и существенны в организациях Организации Объединенных Наций, не должны приниматься в ущерб главному соображению качества и компетентности. Некоторые члены подчеркнули также, что в университете, который решает проблемы мирового значения, качество и компетентность - которые должны быть решающими факторами при наборе персонала - также будут предполагать и справедливое географическое распределение. После дальнейшего рассмотрения были утверждены организационные планы.

I5. Один из членов высказал мнение, что лучше было бы иметь одного проректора по учебной и научной части, которому оказывали бы помощь несколько директоров, в обязанность которых входило бы составление программ, чем иметь несколько проректоров. Ряд членов отметили, что функции планирования следует рассмотреть официально. Ректор ответил на это, что, по его мнению, все проректоры несут ответственность за планирование в соответствующих областях. Некоторые члены предостерегали от создания такой академической и административной структуры, во главе которой было бы создано слишком много руководящих постов. Однако общее мнение сводилось к тому, что Университет Организации Объединенных Наций, для того чтобы он определял и осуществлял свои функции, нуждается в минимальном числе высокопоставленных сотрудников и вспомогательном персонале для работы на ранней стадии.

I6. В отношении процедуры назначения на различные должности в Университете некоторые члены спросили, будут ли даны объявления о вакансиях до найма сотрудников. Было решено, что Ректор представит Совету предложения о процедуре найма сотрудников Университета на более поздней стадии. Тем временем Ректор предложил в качестве предварительной меры, чтобы он назначил проректоров после проведения консультаций с Председателем и заместителями Председателя Совета, Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным директором ЮНЕСКО. Другие назначения будут проводиться Ректором после консультации с Председателем Совета. Все назначения первоначально будут ограничены двухгодичным сроком. В качестве альтернативы была предложена упрощенная процедура, которая позволила бы Ректору назначать проректоров в консультации только с Председателем Совета и/или любым из членов Совета по усмотрению Ректора. Совет принял решение утвердить предложение, внесенное Ректором.

/...

17. По пункту 7 повестки дня (Первоочередные задачи программы) Ректор открыл прения по вопросу о первоочередных задачах программы, изложив некоторые соображения и предложения, уже представленные Университету внешними органами. Совет подчеркнул необходимость гибкости в рамках широкой стратегии, определенной не в свете уже представленных идей и предложений, а в связи с особой ролью Университета Организации Объединенных Наций, изложенной в его Уставе. Такая стратегия должна учитывать:

- а) ответственность за научную работу;
- б) интересы и чаяния большого числа людей, в частности в развивающемся мире;
- в) необходимость выявления и изучения практических мировых проблем, которые не ограничены тематическими вопросами, а рассматриваются в связи с судьбой человечества, при этом особое внимание должно уделяться тем областям и вопросам, которые не охватываются традиционными университетами;
- г) разработку и толкование основополагающих методологий, в том числе методологий междисциплинарных и междисциплинарных исследований;
- д) исследовательскую работу и опыт Организации Объединенных Наций; и программ, связанных с достижением целей Организации Объединенных Наций;
- е) учебный и информационный объем отдельных областей программы; подготовка кадров и распространение знаний должны быть непосредственно связаны с исследованиями и должны проводиться при наличии надлежащих обратных связей;
- ж) необходимость новаторского подхода как к разработке предложений по программе, так и к выбору методологии и способов передачи информации.

18. Обсуждался вопрос об опасности дублирования работы Университета и международных организаций и институтов, в том числе университетов. Было решено, что стремление избежать дублирования исследовательских тем не должно быть сдерживающим фактором при выборе тем для Университета. Исследовательская работа Университета должна быть уникальным сочетанием тех характерных особенностей, которые изложены в пункте 17 выше.

19. После всестороннего обсуждения была достигнута договоренность о том, что должны быть определены три следующие широкие области для предоставления Ректору полномочий по подготовке более подробных первоначальных программ:

- а) проблема мирового голода, в том числе проблемы народонаселения и развития как в сельских, так и в городских районах;

б) бережливое отношение к природным ресурсам, их использование и надлежащее распределение при уделении особого внимания проблеме нового мирового экономического порядка, в том числе внешней торговле, науке, передаче технологии, окружающей среде, а также нуждам и интересам малых государств (в этой связи некоторые члены Совета подчеркнули важное значение водных ресурсов);

с) социальное развитие и людские ресурсы, что является ключевой концепцией стратегии Университета и одной из таких концепций, с которой могут быть связаны многие отдельные программы, в том числе сосуществование народов с различными культурами, языками и социальными системами; неравенство, в том числе неравномерный прогресс человечества и его последствия; и права человека (в этой связи некоторые члены Совета подчеркнули важность применения статистических концепций).

20. В рамках этого круга вопросов Ректора просили представить Совету на его последующей сессии более подробные предложения по программам, в том числе образцы научных исследований, наряду с соображениями о том, какие из уже представленных внешними органами предложений имеют отношение и представляют интерес в свете стратегии настоящей программы, а также соображения о возможных неохваченных областях.

21. Ректор довел до сведения Совета краткое изложение своих финансовых расчетов, охватывающих 1975-1976 годы (пункт 12 повестки дня). Некоторые члены Совета указали на непредсказуемый характер сметы поступлений (являющийся результатом, среди прочего, изменений нормы процента). Некоторые члены Совета отметили также, что при составлении бюджета следует применять метод программного бюджетирования, с тем чтобы проводить более четкое различие между академическими расходами и расходами вспомогательного административного характера и подчеркивать большее значение расходов по программам. Была разъяснена необходимость составления более подробного бюджета, который предстоит представить Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам на его весенней сессии 1975 года для замечаний и рекомендаций, и для этой цели Ректору было предложено подготовить бюджет с учетом этих предложений членов Совета. Подробный бюджет будет затем представлен Совету на утверждение. Согласно предварительной финансовой смете, а также учитывая предстоящие поступления по дарственному фонду, представляется возможным ассигновать на деятельность по программам за период до конца 1976 года лишь сравнительно небольшую часть всех средств. Поэтому Совет отметил, что следует расширить усилия по увеличению взносов в дарственный фонд, с тем чтобы дать возможность ассигновать большую часть средств на деятельность по программам.

22. Представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Международной организации труда, которые по приглашению Совета присутствовали на сессии в качестве наблюдателей, выразили поддержку со стороны своих соответствующих организаций в областях их соответствующей специализации, в частности в результатах тех многочисленных связей, которые существуют между областями их компетенции и некоторыми первоочередными задачами программы Университета.

23. По пунктам 8 (Критерии создания исследовательских и учебных центров) и 11 (Вопросы политики поддержки учреждений и ученых в развивающихся странах) повестки дня Совет, приняв за основу представленный Ректором доклад, рассмотрел вопрос о критериях различных форм аффилиации, ассоциации, инкорпорирования и создания исследовательских и учебных центров. Было отмечено, что в английском тексте Устава термина "аффилиация" нет, тогда как во французском тексте он фигурирует. Признав необходимость уточнения этой терминологии на более поздней стадии, Совет сосредоточил внимание на рассмотрении различных видов связи между Университетом и различными центрами и программами, а также на вопросе о том, какие проблемы возникают при различных организационных формах.

24. Университет в первую очередь должен рассматриваться как взаимосвязанная сеть центров и программ всего мира, позволяющая установить тесные связи между учеными и между институтами. В число видов связи могут входить следующие:

а) виды ассоциации на условиях, которые определяются Советом. Эти связи должны полностью учитывать существующие условия и потребности в исследованиях и в подготовке кадров в различных районах мира без какой-либо скидки в отношении требований самой высокой профессиональной компетентности и работоспособности и при должном уважении автономии участвующих институтов;

б) создание или включение исследовательских и учебных центров в качестве неотъемлемых частей Университета; в эту категорию будут включены создаваемые вновь центры и программы, а также существующие институты, которые могут быть отнесены к этому виду связи в результате особого соглашения;

с) кроме того, Университет должен иметь возможность устанавливать другие взаимовыгодные связи с соответствующими институтами в различных частях мира, преследующие цель организации координируемой в международном масштабе деятельности.

25. Устанавливая различные связи, Университет должен руководствоваться следующими основными соображениями в рамках Устава:

а) для взаимовыгодного участия должна быть создана сеть центров и программ Университета в виде двусторонних операций, обеспечивающих необходимую обратную связь и действующих в интересах и для удовлетворения всех участвующих сторон;

б) необходима большая гибкость, с тем чтобы делать правильный выбор и выходить из различных положений; очевидно, необходимо будет выработать целый ряд форм, чтобы полностью использовать интеллектуальный потенциал центров и институтов, которые хотят и могут связать свои усилия с программами Университета;

с) в своих усилиях по созданию плодотворной сети ассоциированных институтов и заключению других договорных соглашений Университет должен вести конструктивный диалог с заинтересованными институтами. Следует избегать жестких формулировок, чтобы обеспечить эффективное достижение целей Университета, сформулированных в Уставе;

д) следует проводить периодические оценки соглашений, и Университет должен быть в состоянии прекращать свои связи с соответствующими институтами в тех случаях, когда будет сочтено, что поддержка Университета не является более полезной или необходимой;

е) необходимо будет применять и мириться с определенной степенью прагматизма, в особенности на начальных стадиях деятельности Университета.

Совет продолжит рассмотрение этих важных вопросов на своей следующей сессии.

26. Была достигнута договоренность, что Ректор изучит вопрос создания исследовательских и учебных центров и установления различных видов связи с существующими институтами более подробно и представит позднее Совету доклад по этому вопросу для дальнейшего рассмотрения.

27. По пункту 10 повестки дня (Связь молодых ученых с работой Университета) Совет подчеркнул необходимость способствовать возможно большему участию молодых ученых в исследовательской и преподавательской работе Университета.

28. Многие члены Совета просили устанавливать даты ежегодных сессий заранее на регулярной основе. В этой связи была достигнута договоренность, что Совет должен проводить ежегодно две очередные сессии: одну - на четвертой неделе января в Токио и другую - на четвертой неделе июня в таких странах, которые он может счесть соответствующими. В этом отношении многие члены Совета предложили также рассмотреть вопрос о проведении заседаний Совета в развивающихся странах; один из членов Совета предложил Каракас в качестве будущего места проведения заседаний. Отмечалось, что в качестве возможных мест проведения заседаний могут быть использованы институты, которые будут связаны с Университетом и которые расположены в развивающихся странах.

29. На своем 25-м заседании 24 января Совет утвердил документ о работе своей четвертой сессии (А/АС.169/L.2).

#### V. МЕРОПРИЯТИЯ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ПЯТОЙ СЕССИИ

30. Совет принял решение провести свою пятую сессию в Нью-Йорке с 24 по 26 июня 1975 года.

#### VI. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

31. Было объявлено, что семья покойного Генерального секретаря У Тана хочет передать Университету Организации Объединенных Наций его личные документы, представляющие большую историческую ценность. Эти документы будут храниться постоянно в архивах Университета и будут использоваться для академических исследований. Совет принял решение проконсультироваться со специалистом относительно различных вариантов этой операции. Ректора просили представить Совету сообщение по этому вопросу на его пятой сессии.

## ЧАСТЬ ВТОРАЯ

### Пятая сессия Совета

(Проходила в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 24 по 26 июня 1975 года)

#### I. ВВЕДЕНИЕ

32. В соответствии со своим решением от 24 января 1975 года (см. пункт 30 выше), принятым на четвертой сессии, Совет Университета Организации Объединенных Наций провел свою пятую сессию в Централь-ных учреждениях Организации Объединенных Наций с 24 по 26 июня 1975 года. На сессии присутствовали 18 членов Совета, три члена ex officio и Ректор Университета г-н Джеймс М. Хестер. Список участников приведен в приложении I В.

#### II. ЗАСЕДАНИЯ КОМИТЕТОВ СОВЕТА

33. 23 июня 1975 года, за день до открытия пятой сессии, Председа-тель созвал последующие совещания трех комитетов Совета для об-суждения соответствующих пунктов их повестки дня. На третьей сессии Совета 10 октября 1974 года были созданы Комитет по связям с институтами, Комитет по программам и Комитет по финансовым и бюджетным вопросам. Список членов комитетов приведен в приложе-нии II.

34. В ходе заседаний комитетов была достигнута договоренность, что г-н Виктор Уркиди и г-н Ганс Лоубеер станут председателями соответственно Комитета по программам и Комитета по финансовым и бюджетным вопросам. Было также согласовано, что эти комитеты будут докладывать на пленарных заседаниях сессий Совета о состояв-шихся дискуссиях и принятых рекомендациях.

#### III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

35. На своем 26-м заседании 24 июня 1975 года Совет утвердил следующую повестку дня:

1. Утверждение повестки дня.
2. Доклад Ректора о проделанной работе.
3. Назначение Комитета по составу Совета.
4. Доклад Комитета по финансовым и бюджетным вопросам и утверждение бюджета.
5. Доклад Комитета по программам.
6. Доклад Комитета по связям с институтами.
7. Доклады, представляемые в соответствии с резолюцией 3081 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи:



- а) Устав Университета Организации Объединенных Наций;
  - б) взаимосвязь между Университетом и Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций.
- 8. Дата и место проведения следующей сессии.
  - 9. Утверждение доклада о работе пятой сессии.
  - 10. Утверждение доклада Совета Университета Генеральной Ассамблее, Экономическому и Социальному Совету и Совету управляющих Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.
  - 11. Другие вопросы.

#### IV. РАБОТА ПЯТОЙ СЕССИИ

36. Ректор представил доклад о проделанной Университетом работе (пункт 2 повестки дня). Вначале он представил присутствующим проректора по административным и общеправовым вопросам, а также проректора по вопросам развития и планирования, который приступит к своим обязанностям в январе 1976 года. Далее ректор представил уже приступивших к работе сотрудников Университета. Коснувшись вопроса о сборе средств, Ректор сообщил, что правительство Венесуэлы приняло решение сделать взнос в дарственный фонд Университета в размере 5 млн. долл. США в течение следующих пяти лет и еще 5 млн. долл. США после указанного периода. Законопроект, который в настоящее время рассматривается в Конгрессе Соединенных Штатов Америки, утвердит первые 20 млн. долл. США в качестве взноса в дарственный фонд в следующем году. Правительству Канады также сделан запрос о соответствующем взносе. На следующей неделе ожидается поступление взноса от правительства Швеции в размере 1 млн. шведских крон (приблизительно 250 000 долл. США). Ректор сообщил также, что он проводил встречи за завтраком с послами предполагаемых стран-доноров, с тем чтобы как можно шире пропагандировать деятельность Университета. Поступили сведения о том, что 27 июня 1975 года от правительства Ганы был получен взнос в размере 14 750 долл. США.

37. Ректор информировал Совет о том, что в соответствии с пунктом 4 статьи VIII Устава Университета (см. A/9149/Add.2) он назначил Комитет по набору кадров, который должен консультировать его по вопросам набора кадров для Университета. Членам Совета были розданы меморандум Ректора на имя Генерального секретаря с обоснованием необходимости такого Комитета по набору кадров и меморандум Генерального секретаря, подтверждающий его согласие.

38. По вопросу создания постоянной штаб-квартиры в Токио Совету было сообщено о подготовке консультантом архитектурных спецификаций, запрошенных правительством Японии. В обоснование постоянного места штаб-квартиры Университета была подчеркнута важность трех критериев:

а) целесообразности с функциональной точки зрения; б) хорошей связи с центром Токио и с) того факта, что выбор места должен символизировать важное значение Университета. Далее Ректор сообщил Совету, что двадцать девятый этаж здания Тохо Сеймей, которое является временной штаб-квартирой Университета, уже готов и что сейчас представляется просьба об использовании двадцать восьмого этажа этого же здания для необходимых рабочих помещений, в том числе кабинетов, библиотеки, электронно-вычислительных центров, редакционных помещений и зала заседаний. В этой связи он высоко оценил усилия, предпринимаемые правительством Японии для подготовки помещений штаб-квартиры Университета в здании Тохо Сеймей.

39. Далее Ректор разъяснил, что переговоры по вопросу заключения соглашения о штаб-квартире Университета, которые ведутся между правительством Японии и Организацией Объединенных Наций с марта 1974 года, все еще не закончены. Ректор просил Юриконсультанта Организации Объединенных Наций информировать Совет о проблемах, возникших в связи с этими переговорами. Он добавил далее, что, по мнению Управления по правовым вопросам, Университет в Токио не следует открывать, пока не будут определены условия такого соглашения. В сентябре 1974 года Организация Объединенных Наций подготовила второй проект, однако правительство Японии пока еще не смогло сообщить о своей позиции в отношении этого проекта. Один из членов Совета заявил, что правительство Японии намерено в самом скором времени представить новый проект и прийти к соглашению де-факто к концу августа 1975 года. Для этой цели правительство делает все возможное, чтобы достичь согласованности между различными заинтересованными министерствами. Выразив признательность в связи с усилиями правительства Японии и понимание стоящих перед ним проблем в ходе переговоров, касающихся соглашения о штаб-квартире Университета, Совет, тем не менее, выразил серьезную озабоченность в связи с задержкой заключения этого соглашения. Он призвал к скорейшему решению этой проблемы.

40. Обсуждался вопрос о продолжительности срока полномочий членов Совета (пункт 3 повестки дня). Было отмечено, что осуществление программ Университета начнется не ранее 1976 года, когда в соответствии с пунктом 3 статьи IV Устава Университета истечет срок полномочий 12 членов Совета. Поскольку ни один из назначенных членов Совета не может выполнять свои обязанности больше 6 лет, то в 1976 году необходимо будет назначить 12 новых членов Совета. Ректор стремился изыскать способ, с помощью которого в то время можно было бы отсрочить отставку половины первоначальных членов Совета. Один из членов Совета высказал предположение, что идеальной была бы несколько более постепенная смена членов Совета и что, возможно, следует рассмотреть вопрос об их ежегодной замене. После консультаций между Председателем, заместителями Председателя, представителями Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО и Юриконсультантом Организации Объединенных Наций и после дальнейших обсуждений этого вопроса в Совете было принято решение, что вместо изменения срока полномочий членов Совета, которое потребовало бы пересмотра Устава Университета, Ректор может обратиться к тем членам Совета, чьи полномочия истекают, оказать помощь в качестве консультантов или экспертов или в любом таком качестве, которое может быть сочтено целесообразным.

41. На его заседании 23 июня 1975 года Ректор представил Комитету по финансовым и бюджетным вопросам смету бюджета на 1975 год, которая была передана Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам Организации Объединенных Наций в мае 1975 года в соответствии с пунктом 7 статьи IX Устава Университета. Комитету также был представлен доклад Консультативного комитета (А/АС.169/L.4) с замечаниями по бюджету, представленному Ректором. Ректор просил Комитет рассмотреть только смету бюджета на 1975 год, поскольку он сообщил Консультативному комитету, что смета на 1976 год пересматривалась во время его встречи с членами Комитета. Ректор предложил рассмотреть вопрос об утверждении бюджетов на 1976 и на 1977 годы, по которому была представлена пересмотренная смета на последующих заседаниях.

42. После всестороннего обсуждения Председатель Комитета по финансовым и бюджетным вопросам сообщил Совету, что Комитет одобряет смету бюджета на 1975 год, представленную Ректором. Он отметил, что в ответ на рекомендацию Консультативного комитета, чтобы Ректор обеспечил использование средств на размещение делегатов в соответствии с практикой, принятой в Организации Объединенных Наций (А/АС.169/L.4, пункт 18), Комитету был направлен меморандум Ректора по этому вопросу. Ректор отметил, что он имеет заверение соответствующего органа Организации Объединенных Наций в том, что использование предложенных средств на размещение делегатов соответствует практике Организации Объединенных Наций. Председатель сообщил также Совету, что японская сторона предоставит Университету служебные автомашины, что снимет таким образом вопрос, затронутый в этой связи в докладе Консультативного комитета (А/АС.169/L.4, пункт 19). От имени Комитета Председатель далее предложил Совету утвердить оплату Университетом путевых расходов членов *ex officio*, связанных с их поездками на сессии Совета. Это предложение было принято Советом. Предложение о том, чтобы члены Совета в дальнейшем путешествовали туристским классом, было после обсуждения снято.

43. Некоторые члены затронули вопросы, касающиеся смысла замечания, сделанного Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пункте 2 его доклада о разработке двухгодичного цикла составления бюджета по программам, и многие члены Совета рекомендовали Университету разработать иную систему составления бюджета. Представитель Генерального секретаря прежде всего разъяснил важное значение Консультативного комитета для организаций Организации Объединенных Наций и пояснил далее, что Университет, который финансируется исключительно за счет добровольных взносов, возможно, не должен слишком строго придерживаться рекомендаций Консультативного комитета. Во-вторых, в отношении рекомендации Консультативного комитета о том, чтобы Университет составлял бюджет по программам на двухгодичной основе, он отметил, что, по его мнению, Университету еще слишком рано вводить двухгодичную систему, и рекомендовал Университету, вместо того, чтобы придерживаться традиционной системы планирования бюджета по программам СПБП, как это предлагал один из членов, сосредоточить основное внимание на оценке программ как на важном компоненте своего бюджета.

44. Некоторые члены Совета обсуждали вопрос отношений между Советом и Ректором в связи с утверждением Советом его бюджета. Были затронуты вопросы о том, обладает ли Ректор полномочиями переводить средства из одной статьи в другую, и о том, что следует делать, если по тем или иным бюджетным статьям требуются дополнительные субсидии и если возникают непредусмотренные потребности в средствах. В этой связи было отмечено, что как Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, так и Всемирная организация здравоохранения в соответствии со своими положениями обладают заранее оговоренной бюджетной гибкостью. Была достигнута договоренность, что Ректор должен иметь возможность переводить средства из одной статьи в другую и должен консультироваться с Комитетом по финансовым и бюджетным вопросам относительно тех неизбежных расходов, которые превысят общую сумму утвержденного бюджета. Все подобные действия должны доводиться до сведения Совета в надлежащее время. Была одобрена и утверждена Советом смета бюджета на 1975 год. До одобрения и утверждения Советом сметы бюджета на 1976 год на его шестой сессии, которая должна проходить с 27 по 30 января 1976 года, Совет уполномочил Ректора израсходовать в январе 1976 года одну двенадцатую часть бюджета на 1976 год.

45. Ректор сообщил Комитету по программам на его заседании 23 июня 1975 года, что осенью этого года он намерен провести три заседания рабочих групп в Токио. Каждое заседание будет посвящено обсуждению возможностей осуществления программ в одной из трех первоочередных областей, определенных Советом на его четвертой сессии: мировой голод; бережливое отношение к природным ресурсам, их использование и распределение; и социальное развитие и людские ресурсы. Лица, приглашенные для участия в этих заседаниях рабочих групп, будут подразделяться на две категории: а) международные эксперты по каждому из вопросов, набранные по рекомендации пользующихся большой репутацией источников; и б) лица, рекомендованные в качестве возможных проректоров по программам. Планируется, что в заседаниях будут участвовать от 15 до 20 человек.

46. Университет Организации Объединенных Наций запланировал провести заседание каждой группы в течение приблизительно пяти дней (с понедельника до пятницы), по одному в конце сентября, октября и ноября 1975 года. Для каждого заседания планировалось привлечь в качестве консультантов на временной основе людей, которые уже довольно хорошо знакомы со специфическими вопросами программ, обеспечив таким образом участие наиболее осведомленных лиц и способствуя организации повестки дня.

47. В отношении заседаний рабочих групп был внесен ряд предложений. Некоторые члены считали необходимой дальнейшую разбивку тематики по каждому из первоочередных вопросов программы. Было высказано предположение, что рабочим группам может быть предоставлена более подробная справочная информация. Один из членов Совета отметил, что энергетические и водные ресурсы являются двумя весьма важными вопросами, касающимися использования и распределения природных ресурсов. Еще один из членов Совета напомнил Совету, что чрезвычайно

важными для Университета вопросами являются универсальные вопросы прав человека и вопросы научной ответственности и этики. Был также затронут вопрос всемирного здравоохранения. Ряд членов Совета подчеркнули необходимость исследования вопроса передачи науки и технологии и создания местных продуктов питания и технологии взамен импортируемых товаров.

48. Председатель Комитета по программам сообщил Совету о полной поддержке Комитетом предложения Ректора о составлении программ. Один из членов Совета подчеркнул необходимость тщательным образом консультироваться с ЮНЕСКО, ВОЗ и ФАО при составлении программ. Представитель ЮНЕСКО заявил, что отбор участников для предполагаемых рабочих групп должен соответствовать принципу географического распределения. Это имело бы исключительное значение, если бы рабочая группа рассматривала любую в высшей степени специализированную тему. Он также сообщил Совету, что ЮНЕСКО приложит все усилия для составления списка экспертов.

49. В отношении тесно взаимосвязанного характера трех первоочередных областей программ было предложено, чтобы в дополнение к трем рабочим группам, упомянутым Ректором, он имел возможность создать четвертую группу, состоящую из членов, набранных из каждой из этих трех групп.

50. Один из членов Совета подчеркнул важность анализа моделей развития, а также установления определенного метода прогнозирования надлежащего развития. Он отметил также, что в плане развития чрезвычайно важную роль играют культурные факторы, а также факторы людские и социальные. Обсуждался также вопрос о региональном подходе к программам. В этой связи были отмечены усилия Экономической комиссии для Латинской Америки по созданию комитета по развитию и сотрудничеству в районе стран Карибского бассейна с целью установления некоторого разделения труда в области научных исследований и установления сотрудничества (см. резолюцию 358 (XVI) ЭКЛА от 13 мая 1975 года).

51. Некоторые члены Совета отметили важность для успешного сбора средств точных концепций научно-исследовательских программ. В этой связи Совет решительно подчеркнул важное значение незамедлительного принятия решений по таким программам.

52. Ректор отметил, что на основе выводов заседаний рабочих групп и других изысканий он представит Совету на его следующей сессии конкретные рекомендации в отношении программ. Были высказаны различные предложения о проведении заседаний Комитета по программам до заседания Совета. Отмечалось также, что один или два члена Совета могли бы участвовать в рабочих группах на основе своей специализации.

53. В отношении публикаций Университета была достигнута договоренность, что Ректор подготовит для следующей сессии документ о предполагаемой политике и программах публикаций Университета. Такой документ будет содержать информацию об административных и

финансовых последствиях. Один из членов Совета подчеркнул, что Университету не следует забывать о той роли в области образования, которую он может играть в дополнение к своей исследовательской деятельности, и что публикации Университета должны отражать такую политику.

54. Ректор изложил Комитету по связям с институтами на его заседании 23 июня свои соображения по поводу четырех видов связей с институтами, которые Университет может установить в будущем, в частности для создания координационных исследовательских институтов. Они определялись в основном как: а) инкорпорированные институты, которые будут иметь тот же статус, что и институты, полностью созданные Университетом, т.е. независимо от того, как они управлялись в прошлом, после включения их в Университет, только он будет нести за них ответственность; б) ассоциированные институты, с которыми Университет заключит соглашение об участии в работе института на определенных началах и на оговоренный срок; в) институты, связанные с Университетом Организации Объединенных Наций, которые не будут строиться на основе какого бы то ни было прямого участия Университета, однако будут в силу своего статуса отражать явное отождествление с общими целями Университета, желание участвовать в его консультативной и информационной деятельности и готовность помочь Университету занять то ведущее положение в мире, которое он, как предполагается, займет; г) договорные связи: Университет может организовывать исследования на координированной международной основе с соответствующими институтами и отдельными лицами в различных частях мира (см. статью III, пункт 3, Устава Университета). Комитету был представлен доклад по этому вопросу, подготовленный Ректором.

55. Совет выразил согласие с формулировкой видов связи, предложенной Ректором. Члены Совета также подчеркнули необходимость создания координированных комплексов исследовательских проектов и подчеркнули, что такие комплексы должны быть созданы на региональной и/или дисциплинарной основе. В этой связи один из членов Комитета предложил, чтобы Университет Организации Объединенных Наций установил связь с университетами стран Карибского бассейна, в частности в области технологии, уделяя особое внимание местной технологии и производству продуктов питания, с учетом потребностей в услугах, в том числе в области здравоохранения, для сельского населения. В связи с этим среди членов Комитета был распространен полученный на имя Ректора меморандум д-ра Эрика Уильямса о взаимосвязи Университета Организации Объединенных Наций с университетами стран Карибского бассейна (A/AC.169/L.5, приложение IV). В качестве одной из возможностей была рекомендована позиция, занятая Ассоциацией африканских университетов.

56. В отношении создания различных институтов члены Совета выразили следующее беспокойство: а) необходим будет осторожный подход к созданию инкорпорированных институтов. Одна из функций Университета, определенная в его Уставе, заключается в укреплении существующих институтов, соответствующих местным условиям, а не в создании своих собственных институтов. Отмечалось, что Университет должен выступать

инициатором новшеств, для чего может потребоваться, чтобы Университет обладал некоторыми институтами, находящимися под его контролем. Ряд членов Совета предложили Ректору, чтобы Университет делал основной упор на ассоциированные, а не на инкорпорированные институты. Один из членов Совета отметил, что инкорпорированные институты образуют для Университета более прочную основу; б) осторожный подход необходимо проявлять и в отношении ассоциированных институтов, когда управление ими будет осуществляться совместно заинтересованным институтом и Университетом; с) следует тщательно определять критерий "высокого уровня" как основы связи с Университетом. При выборе ассоциированных институтов соображение "высокого уровня", который традиционно определялся в развитых странах, не обязательно должно быть решающим фактором. Было отмечено, что в соответствии с положениями Устава Университета важнейшая роль Университета состоит в том, чтобы содействовать созданию научно-исследовательских возможностей в развивающихся странах; d) при рассмотрении вопроса об ассоциированных и инкорпорированных институтах подчеркивалась необходимость должного учета географического распределения, в частности в отношении распределения между развитыми и развивающимися странами; е) было высказано предположение, что модели С и D, представленные Ректором в связи с вопросом об ассоциированных институтах, могли бы быть пересмотрены; ) Совет поддержал главу IV доклада Ректора, озаглавленную "Свобода выражения". В этой связи высказывались сомнения в том, следует ли Университету вступать в какие-либо связи с любым институтом, практикующим дискриминацию в любой форме.

57. Директор-исполнитель ЮНИТАР изложил свои соображения относительно документа зала заседаний № 1 по вопросу о связях с институтами (см. A/AC.169/L.5/Add.1, приложение V). Была достигнута договоренность, что документ зала заседаний № 1 будет распространен вне Совета, после того как он будет отредактирован для публикации, что, по заявлению Ректора, будет сделано. Затем Совет обсудил доклады, представленные в соответствии с резолюцией 3081 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1973 года (пункт 7а повестки дня). Генеральная Ассамблея просила Совет Университета представить свой доклад Ассамблее через Экономический и Социальный Совет, с тем чтобы дать Ассамблее возможность рассмотреть на ее тридцатой сессии поправки к Уставу Университета, по мере необходимости, в соответствии с процедурами, предусмотренными в Уставе Университета. В отношении этого вопроса Совет согласился с Ректором в том, что, поскольку Университет Организации Объединенных Наций не имеет еще достаточного опыта работы со своим Уставом, он поэтому пока не может в настоящее время вносить предложение о его пересмотре. Совет решил рассмотреть этот вопрос тогда, когда Университет приобретет большой опыт работы со своим Уставом, с тем чтобы представить доклад Генеральной Ассамблее на более поздней стадии.

58. По вопросу о взаимосвязи между Университетом Организации Объединенных Наций и ЮНИТАР (пункт 7б) Директор-исполнитель ЮНИТАР представил Совету свои замечания для его рассмотрения. Он определил роль ЮНИТАР в области подготовки кадров, исследований и координации различных институтов, а также в области планирования и проведения

различных семинаров. Он выразил желание установить тесное сотрудничество своей организации с Университетом (см. приложение III). Ректор Университета также распространил замечания, в которых была выражена его точка зрения по этому вопросу. Он отметил, что в настоящее время Университет находится на очень ранней стадии своего развития и что невозможно пока предсказать точно, в каком направлении развернется его будущая деятельность. Однако в ходе обсуждений с Директором-исполнителем ЮНИТАР и с его старшими сотрудниками он подчеркнул решимость Университета сотрудничать, когда это возможно, с существующими научно-исследовательскими программами в областях, определенных Советом Университета для работы Университета. Как заявил он в ходе этих обсуждений, вполне естественно ожидать, что Университет будет работать в особенно тесной связи с ЮНИТАР во всех случаях, когда его программы будут иметь конкретное отношение к работе Организации Объединенных Наций и ее учреждений (см. приложение IV).

59. На своем 30-м заседании 26 июня 1975 года Совет утвердил документ о работе своей пятой сессии (A/AC.169/L.5 и Corr.1 и Add.1).



## V. МЕРОПРИЯТИЯ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ШЕСТОЙ И СЕДЬМОЙ СЕССИЙ

60. Совет согласился принять предложение г-на Марселя Рош провести шестую сессию Совета в Каракасе с 27 по 30 января 1976 года. Представитель Генерального секретаря пояснил Совету, что в соответствии с резолюцией 2609 (XXIV) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1969 года, прежде чем принять окончательное решение по подобному предложению, следует внести полную ясность в финансовые последствия, в том числе в вопрос о финансовом участии правительства принимающей страны. Он указал также на то, что между Университетом и правительством Венесуэлы должно быть достигнуто юридическое соглашение о привилегиях и иммунитетах и по другим практическим вопросам, касающимся сессии. В ожидании таких действий со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций Совет приветствовал предложение провести шестую сессию в Каракасе. Было достигнуто согласие, с учетом решения, принятого Советом на его четвертой сессии (см. пункт 28 выше), что седьмая сессия Совета будет проходить в Токио с 28 июня по 1 июля 1976 года.

61. На своей шестой сессии Совет рассмотрит следующую предварительную повестку дня:

1. Утверждение повестки дня.
2. Выборы Председателя и заместителей Председателя.
3. Отчет Ректора о проделанной работе.
4. Консультативные процедуры назначения членов Совета.
5. Рекомендации Ректора о деятельности по программам:
  - a) мировой голод;
  - b) бережливое отношение к природным ресурсам, их использование и распределение;
  - c) социальное развитие и людские ресурсы.
6. Утверждение бюджетной сметы на 1976 год.
7. Дальнейшее рассмотрение вопроса о связях с институтами.
8. Доклад о предлагаемой политике и программах публикаций.
9. Утверждение ежегодного доклада Совета о работе Университета Генеральной Ассамблеи, Экономическому и Социальному Совету и Совету управляющих Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.
10. Связь молодых ученых с работой Университета.
11. Дата и место проведения следующей сессии.

12. Утверждение доклада о работе шестой сессии.

13. Другие вопросы.

## VI. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

62. Совет рассмотрел пункт, озаглавленный "Другие вопросы" (пункт 11 повестки дня). При обсуждении Советом этого пункта были затронуты следующие вопросы.

63. В отношении предложения об участии Ректора в заседаниях Административного комитета по координации (АКК) и других заседаниях или конференциях органов Организации Объединенных Наций общее мнение сводилось к тому, что следует тщательно изучить вопрос о таком участии. Учитывая уникальный характер Университета, некоторые члены Совета и представители Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО выразили озабоченность в связи с этим вопросом. Университет является учреждением, характер которого сильно отличается от других организаций и программ, связанных с Организацией Объединенных Наций. Его сфера деятельности не носит административного или оперативного характера. Его независимость и академическая автономия должны быть ограждены в тех целях, во имя которых он был создан и которые отражены в его Уставе, принятом Генеральной Ассамблеей на ее двадцать восьмой сессии в 1973 году. Было высказано предположение, что Ректора можно приглашать по мере необходимости для участия в заседаниях АКК или других органов Организации Объединенных Наций тогда, когда будут обсуждаться вопросы, связанные с Университетом, и что Университет должен получать документы, представляющие для него интерес. Представитель Генерального секретаря сказал, что он окажет любую помощь в области координации, которую Ректор сочтет необходимой, и что в любое время, когда Ректор пожелает присутствовать на заседаниях АКК, он будет приглашен.

64. Представитель Генерального директора ЮНЕСКО, касаясь специальных положений о назначениях в Университет Организации Объединенных Наций, а также касаясь вопроса о создании временного комитета по набору кадров, заявил:

а) что создание такого комитета ни в коей мере не меняет решений, принятых Советом на его четвертой сессии по вопросу о назначении проректоров (см. пункт 16 выше);

б) что имеется договоренность о том, что директор отдела связи ЮНЕСКО в Нью-Йорке будет участвовать в заседаниях Комитета по набору кадров в качестве представителя Генерального директора ЮНЕСКО и после его утверждения. Он добавил, что Генеральный директор, в случае необходимости, может заменить его в Комитете, назначив другого представителя.

65. Совет согласился заменить 60-дневный период времени, о котором говорится в пункте а правила 4 правил процедуры Совета Университета Организации Объединенных Наций (см. приложение V), шестью неделями. Это правило, с внесенной поправкой, будет теперь гласить:

"а) Предварительная повестка дня и расписание работы очередной сессии составляются Ректором и сообщаются членам Совета не менее чем за шесть недель до открытия сессии".

66. Пункт 4н статьи IV Устава Университета гласит, что Совет ежегодно представляет доклады Генеральной Ассамблее, Экономическому и Социальному Совету и Исполнительному совету ЮНЕСКО через посредство Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального директора ЮНЕСКО, соответственно, о работе Университета. В этой связи представитель Генерального секретаря предложил Совету подготовить годовой отчет и представить его вышеупомянутым органам. Он высказал также предположение, что для выполнения требования о необходимости распространения документов за шесть недель раньше Совету целесообразно было бы утверждать свои годовые отчеты на январской сессии. Совет одобрил эту процедуру.

67. Представитель Генерального директора ЮНЕСКО предложил представить краткий отчет о деятельности Университета Исполнительному совету ЮНЕСКО. Совет согласился, чтобы Ректор в консультации с Председателем подготовил такой отчет (см. A/AC.169/L.5/Add.1, приложение VIII).

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### А. Список участников четвертой сессии Совета

#### Члены Совета<sup>a/</sup>

Г-н Джейкоб Фестус Аде-Аджайи  
Г-н Жан Бернар  
Г-н Аса Бриггс  
Г-н Марколино Гомес Кандау  
Г-н Роже Годри  
Г-н Януш В. Голебиовски  
Г-н Аклилу Хабте  
Г-н Реймут Йохимсен  
Г-н Абдул-Раззак Каддура  
Г-н Ганс Лоубеер  
Г-н Йошинори Маеда

Г-н Антонио Марусси  
Г-н Гопаласвами Партасарати  
Г-н Маджид Рахнема  
Г-н Марсель Рош  
Г-н Виктор Сахини  
Г-н Сейду Мадани Си  
Г-н Виктор Уркиди  
Г-н Эдвард В. Вейднер  
Г-н Эрик Эустас Уильямс  
Г-жа Кенис Фатима Юсуф

#### Ректор университета

Г-н Джеймс М. Хестер

#### Члены ex officio

Организация Объединенных Наций

Г-н С.В. Нарасиман,  
Заместитель Генерального секретаря по межучрежденческим вопросам и координации, представитель Генерального секретаря

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Г-н Амаду-Махтар М'Боу,  
Генеральный директор

Г-н Джозеф Херман,  
Директор Отдела высшего образования

Г-н Джагбанс Балбир,  
Руководитель Секции международных университетских связей

---

<sup>a/</sup> На сессии не присутствовали следующие члены Совета:  
г-н Исмаил Ганем, г-н Джозеф Майна Мунгаи и г-н Хосе Луис Ромеро.

Члены ex officio (продолжение)

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Г-н Дэвидсон Николь,  
Директор-исполнитель

Г-н Симон-Пьер Нотом,  
Помощник представителя Европейского отделения

Секретарь Совета

Г-жа Момойо Исе

Специализированные учреждения

Международная организация труда

Г-жа Т. Наканиши,  
Заместитель Директора, Токийское отделение

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

Г-н С.Х. Пракосо,  
Заместитель регионального представителя, Региональное отделение Азии и Дальнего Востока в Бангкоке

В. Список участников пятой сессии Совета

Члены Совета<sup>b/</sup>

Г-н Джейкоб Фестус Аде-Аджайи

Г-н Йошинори Маеда

Г-н Жан Бернар

Г-н Антонио Марусси

Г-н Аса Бриггс

Г-н Марсель Рош

Г-н Марколино Гомес Кандау

Г-н Хосе Луис Ромеро

Г-н Роже Годри

Г-н Сейду Мадани Си

Г-н Исмаил Ганем

Г-н Виктор Уркиди

Г-н Януш В. Голебиовски

Г-н Эдвард В. Вейднер

Г-н Реймут Йохимсен

Г-н Эрик Эустас Уильямс

Г-н Ганс Лоубеер

Г-жа Кенис Фатима Юсуф

---

<sup>b/</sup> На сессии не присутствовали следующие члены Совета:  
г-н Аклилу Хабте, г-н Абдул Раззак Каддура, г-н Джозеф Маина Мунгаи,  
г-н Гопаласвами Партасарати, г-н Маджид Рахнема и г-н Виктор Сахини.

Ректор университета

Г-н Джеймс М. Хестер

Члены ex officio

Организация Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций  
по вопросам образования, науки  
и культуры

Учебный и научно-исследовательский  
институт Организации Объединенных  
Наций

Секретарь Совета

Г-жа Момойо Исе

Университет Организации Объединен-  
ных Наций

Г-н С.В. Нарасиман,  
Заместитель Генерального сек-  
ретаря по межучрежденческим  
вопросам и координации, пред-  
ставитель Генерального сек-  
ретаря

Г-н Джозеф Херман,  
Директор Отдела высшего образо-  
вания

Г-н Джагбанс Балбир,  
Руководитель Секции международ-  
ных университетских связей

Г-н Дэвидсон Николь,  
Директор-исполнитель

Г-н Оскар Шахтер,  
Заместитель Директора-исполни-  
теля

Г-н Иширо Като,  
Проректор по административным  
и общеюридическим вопросам

Г-н Александр Квапонг,  
Проректор по вопросам развития  
и планирования (назначенный,  
но не вступивший в должность)

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Состав комитетов а/

#### Комитет по программам

Г-н Жан Бернар  
Г-н Исмаил Ганем  
Г-н Аклилу Хабте  
Г-н Реймут Йохимсен  
Г-н Антонио Марусси  
Г-н Гопаласвами Партасарати  
Г-н Марсель Рош  
Г-н Хосе Луис Ромеро  
Г-н Сейду Мадади Си  
Г-н Виктор Уркиди

#### Комитет по связям с институтами

Г-н Аса Бриггс  
Г-н Януш В. Голебиовски  
Г-н Абдул-Раззак Каддура  
Г-н Джозеф Маина Мунгаи  
Г-н Маджид Рахнема  
Г-н Эдвард В. Вейднер  
Г-н Эрик Эустас Уильямс  
Г-жа Кенис Фатима Юсуф

#### Комитет по финансовым и бюджетным вопросам

Г-н Джейкоб Фестус Аде-Аджайи  
Г-н Марколино Гомес Кандау  
Г-н Ганс Лоубеер  
Г-н Мотоо Огисо (его сменил г-н Ишинори Маеда)  
Г-н Виктор Сахини

---

а/ Решение принято на третьей сессии Совета, проходившей в здании ЮНЕСКО в Париже 10 октября 1974 года (см. UNESCO-UN/UNU/11, приложение III).

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

Замечания Директора-исполнителя Учебного и научно-  
исследовательского института Организации  
Объединенных Наций о взаимосвязи между  
ЮНИТАР и Университетом Организации  
Объединенных Наций

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций и Университет Организации Объединенных Наций консультировались относительно возможной между ними связи, и ЮНИТАР придерживается следующего мнения.

В то время, когда Организация Объединенных Наций как орган стремится предотвратить дублирование и накладки, важно, чтобы государства-члены были уверены, что их не просят оказывать поддержку двум институтам, преследующим те же или аналогичные цели. Следует откровенно заявить, что ЮНИТАР выполняет совершенно иную роль, чем та, которая в настоящее время отводится Университету. ЮНИТАР проводил и продолжает проводить исследования вопросов, которые представляют как непосредственный, так и перспективный интерес для Секретариата и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и ее учреждений. Примером могут служить семинары, начатые три года тому назад и обеспечивающие знания, необходимые новым членам представительств при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и в Женеве в целях их эффективной работы на заседаниях Организации Объединенных Наций и ее советов и комитетов; наше исследование вопроса о консенсусе в Совете Безопасности и неофициальных миссиях добрых услуг Генерального секретаря; наше исследование вопроса международной гражданской службы; исследование влияния глобальных конференций по народонаселению и продовольствию и два последних исследования по энергетическим ресурсам и Договору о нераспространении ядерного оружия. Наши исследования вопроса о положении женщин в Организации Объединенных Наций оказались полезными для выработки предложений Генеральной Ассамблеи, а исследования вопроса о мирном урегулировании споров заслужили высокую оценку Председателя Международного Суда.

Наши курсы предназначались для национальных должностных лиц из всех частей мира, для дипломатического персонала постоянных представительств в Нью-Йорке и Женеве и для сотрудников Организации Объединенных Наций, участвующих с нами в межучрежденческих программах подготовки кадров.

В развивающихся странах Латинской Америки, Азии, Африки и Ближнего Востока (Западная Азия) проводились и сейчас регулярно проводятся курсы для правительственных чиновников по таким вопросам, как закупка материалов для помощи, международное право и развитие.

Для новых дипломатов из различных стран проводились учебные курсы по многосторонней дипломатии. В этом году, например, предлагается провести курсы для молодых дипломатов из Венесуэлы, Мексики, Египта и некоторых стран Персидского залива в обоих наших центрах в Нью-Йорке и Женеве.



Характерной стороной работы ЮНИТАР явилось проведение семинаров — снова в Нью-Йорке и в Женеве — для членов дипломатических миссий, которые будут работать на предстоящих конференциях. Например, успешные семинары по подготовке конференций были проведены в период, предшествовавший Обзорной конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия, Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву и Генеральной Ассамблее при самом беспристрастном и объективном разъяснении связанных с ними вопросов. Все это способствовало расширению знаний дипломатов, которые работают на конференциях для своих представительств, и мы рады, что нам об этом так и говорили.

Недавно ЮНИТАР приступил к перспективному исследованию, в частности в связи с тем, что касается Организации Объединенных Наций. Этот аспект его работы успешно начат под руководством ученого д-ра Филиппа де Сейна, который в течение многих лет возглавлял Департамент по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций.

По решению Генеральной Ассамблеи ЮНИТАР имеет независимый Совет попечителей и Директора-исполнителя в ранге заместителя Генерального секретаря на том же уровне, что и ректор Университета Организации Объединенных Наций.

В соответствии со своим Уставом Университет Организации Объединенных Наций учрежден в штаб-квартире в Токио, а его инкорпорированные и ассоциированные институты будут разбросаны по всему миру. Как мы понимаем, предполагается, что работа Университета Организации Объединенных Наций будет связана с учеными-исследователями, а не с национальными должностными лицами и дипломатами. Его студенты или клиентура не обязательно будут сотрудниками органов Организации Объединенных Наций или правительств, но будут независимыми учеными, которые будут проводить исследования проблем, представляющих глобальный интерес, в отличие от непосредственных и практических программ, осуществляемых ЮНИТАР. Работа Университета будет также охватывать науку и технику, проблемы питания и прикладную экономику и социологию. Эти темы ЮНИТАР не затрагивает и не может затрагивать, однако в них имеется определенная потребность.

Хорошим примером для связи обоих институтов может служить так называемая "утечка мозгов". Как это признано Генеральной Ассамблеей, ЮНЕСКО и другими учреждениями, ЮНИТАР провел крупное исследование проблемы "утечки мозгов", ее причин и предложений по ее устранению. В ходе проведения исследования ЮНИТАР поддерживал переписку с более чем 300 университетами и академиями всего мира. Университет Организации Объединенных Наций, с другой стороны, в силу самого его учреждения и в силу создания высокопрофессиональных центров, сможет, как это ожидается, предоставлять возможность ученым из развивающихся стран проводить исследования, что повернет вспять "утечку мозгов", позволив им оставаться в своих странах и участвовать через региональные центры Университета Организации Объединенных Наций в авангардных исследованиях.

ЮНИТАР также ежегодно координирует работу Института Организации Объединенных Наций во время своих встреч с директорами институтов и координирует также департаменты по подготовке кадров учреждений Организации Объединенных Наций, обладая в настоящее время председательским местом в Межучрежденческом комитете по подготовке кадров.

В нынешнем году ЮНИТАР провел научно-исследовательские семинары и подготовительные курсы для официальных лиц из более чем 100 государств-членов Организации Объединенных Наций по вопросам, которые выходят за рамки настоящего мандата и программы Университета Организации Объединенных Наций.

Таким образом, сфера деятельности и клиентура ЮНИТАР отличаются от сферы деятельности и клиентуры Университета Организации Объединенных Наций. Он отвечает определенной потребности системы Организации Объединенных Наций, что было неоднократно продемонстрировано резолюциями Генеральной Ассамблеи, в которых давалась высокая оценка его работы и содержался призыв к государствам-членам об оказании поддержки. Он получал благодарности от многочисленных дипломатов, послов, глав представительств, университетов, международных институтов и университетов национальных правительств. Он является важным и неотъемлемым орудием Организации Объединенных Наций, и поэтому крайне важно, чтобы по мере расширения своей деятельности в будущем, расширения учебной, исследовательской работы и создания предполагаемых центров подготовки кадров в развивающемся мире в Латинской Америке, Западной Азии и Африке ему по-прежнему предоставлялась и была значительно увеличена та финансовая помощь, которую он получал от государств-членов.

В период конфронтации ЮНИТАР играет видную роль, объединяя дипломатов всех уровней из различных региональных и политических групп и из развитых и развивающихся стран. Он также проводит встречи старших сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций в целях обсуждений и внесения предложений. В этом году двумя последними соответствующими примерами явились учебное заседание Совета Безопасности в связи с воображаемым конфликтом, угрожающим международному миру и безопасности. Оно проводилось в Нью-Йорке в сотрудничестве с Международной академией мира. Вторым примером был семинар по международной гражданской службе, который посетили в штаб-квартире ЮНИТАР в Нью-Йорке Председатель Комиссии по международной гражданской службе, старшие послы и руководящие сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций в целях обсуждения доклада об Организации Объединенных Наций, представленного Максом Фингером из Института Ральфа Банча при Университете города Нью-Йорка.

Таким образом, для продолжения им своей работы, основание которой уже прочно заложено и целесообразность которой уже доказана, ЮНИТАР требуется сильная и непрерывная финансовая поддержка.

Директор-исполнитель ЮНИТАР является членом *ex officio* Совета Университета Организации Объединенных Наций, и он обратился к ректору Университета с дружеским призывом к тесному сотрудничеству и совместной работе, сохраняя в то же время автономию обоих институтов.

Однако Генеральной Ассамблее было бы целесообразно потребовать провести по истечении трех лет обзор вопроса о необходимости любого дальнейшего сотрудничества между двумя институтами. Тем временем, уже созданные программы ЮНИТАР не должны быть поставлены в условия неопределенности в результате предложений о слиянии с Университетом Организации Объединенных Наций в Токио тогда, когда столь много еще предстоит сделать в Нью-Йорке и в Женеве, а также в отношении работы с должностными лицами из развивающихся стран.

Для нас также важно, чтобы Университету Организации Объединенных Наций на его ранних стадиях предоставили возможность выработать свою собственную особую философию образования и международного развития, не дублируя работы или функции институтов Организации Объединенных Наций, созданных для других, хотя и не менее важных, целей. Университет должен иметь возможность проводить исследования в своих собственных интересах, а не обязательно для конкретных целей Организации Объединенных Наций.

ЮНИТАР с готовностью предоставит свой опыт к услугам Университета Организации Объединенных Наций. К примеру, его Устав послужил основой устава Университета.

Замечания Ректора Университета Организации Объединенных Наций  
о взаимосвязи между ЮНИТАР и Университетом  
Организации Объединенных Наций

В заявлении Директора-исполнителя Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций кратко изложена роль, которую ЮНИТАР играет в системе Организации Объединенных Наций. Как отмечает Директор-исполнитель, "ЮНИТАР проводил и продолжает проводить исследования вопросов, которые представляют как непосредственный, так и перспективный интерес для Секретариата и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и ее учреждений".

С другой стороны, Университет учрежден для того, "чтобы посвятить свою работу исследованию самых насущных глобальных проблем выживания человечества, развития и благосостояния, которые являются причиной озабоченности Организации Объединенных Наций и ее учреждений, уделяя должное внимание общественным и гуманитарным наукам, а также естественным наукам, как теоретическим, так и прикладным". Он функционирует на основе "центрального программирующего и координирующего органа и сети научно-исследовательских и аспирантских центров обучения и программ, расположенных в развитых и в развивающихся странах".

Как отмечает в своем заявлении Директор-исполнитель ЮНИТАР, с работой Университета Организации Объединенных Наций будут главным образом иметь дело ученые-исследователи, а не национальные должностные лица и дипломаты. Как он отмечает, те, кто получает подготовку в Университете, "не обязательно будут сотрудниками органов Организации Объединенных Наций или правительств, но будут независимыми учеными, которые будут проводить исследования проблем, представляющих глобальный интерес, в отличие от непосредственных и практических программ, осуществляемых ЮНИТАР".

В настоящее время Университет находится на весьма ранней стадии своего развития, и невозможно предсказать, в каком именно направлении развернется его деятельность в будущем. Однако в ходе обсуждений с Директором-исполнителем ЮНИТАР и его старшими сотрудниками я подчеркивал решимость Университета сотрудничать, когда это возможно, с существующими научно-исследовательскими программами в областях, определяемых Советом Университета для работы Университета. Как я заявлял в ходе этих обсуждений, вполне естественно ожидать, что Университет будет работать в особенно тесной связи с ЮНИТАР во всех случаях, когда его программы будут иметь конкретное отношение к работе Организации Объединенных Наций и ее учреждений.

## ПРИЛОЖЕНИЕ V

### Правила процедуры Совета Университета Организации Объединенных Наций а/

#### I. СЕССИИ

##### Очередные сессии

##### Правило 1

Совет Университета Организации Объединенных Наций (в дальнейшем именуемый Советом) собирается не реже одного раза в год на очередную сессию, дата проведения которой определяется Советом. Совет собирается предпочтительно в штаб-квартире Университета Организации Объединенных Наций, однако он может принять решение в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций провести сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в консультации с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в штаб-квартире этой организации или, по предложению Ректора, в любом другом подходящем месте.

##### Специальные сессии

##### Правило 2

Любой член Совета может просить Ректора созвать специальную сессию с указанием предлагаемых для рассмотрения пунктов повестки дня, и Ректор немедленно извещает об этой просьбе других членов и запрашивает их, присоединяются ли они к этой просьбе. Если в течение тридцати дней, считая с даты извещения Ректора, большинство членов присоединится к просьбе, то Ректор созывает специальную сессию, по возможности не позднее, чем через один месяц, считая с той даты, когда число делегатов, присоединившихся к просьбе, образует большинство.

##### Уведомление о созыве

##### Правило 3

а) Ректор уведомляет членов Совета об открытии очередной сессии не менее чем за шестьдесят дней;

б) Ректор уведомляет членов Совета об открытии специальной сессии в возможно более ранний срок.

а/ Приняты Советом на его второй сессии, проходившей в здании ЮНЕСКО в Париже с 9 по 12 июля 1974 года, и исправлены на пятой сессии (см. пункт 65 выше).

## II. ПОВЕСТКА ДНЯ

### Предварительная повестка дня

#### Правило 4

а) Предварительная повестка дня и расписание работы очередной сессии составляются Ректором и сообщаются членам Совета не менее чем за шесть недель до открытия сессии. В предварительную повестку дня включаются:

- i) все пункты, о включении которых Совет постановил на одной из своих предыдущих сессий;
- ii) все пункты, предложенные Ректором или любым другим членом Совета;

б) предварительная повестка дня специальной сессии, которая включает только пункты, предложенные для рассмотрения по просьбе о проведении сессии, составляется Ректором и сообщается членам Совета одновременно с извещением об открытии сессии.

### Дополнительные пункты

#### Правило 5

Дополнительные пункты важного и срочного характера, предложенные для включения в повестку дня менее чем за шестьдесят дней до открытия очередной сессии или во время специальной сессии, могут быть внесены в повестку дня, если Совет решит об этом большинством присутствующих членов Совета.

### Утверждение повестки дня

#### Правило 6

На каждой сессии предварительная повестка дня и дополнительный список пунктов, если таковые имеются, представляются на утверждение Совета в возможно короткий срок после открытия сессии.

### Изменение и исключение пунктов

#### Правило 7

Пункты повестки дня могут изменяться или исключаться большинством присутствующих членов Совета.

## III. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

### Председатель и заместители Председателя

#### Правило 8

На своем первом заседании каждого календарного года Совет избирает Председателя и такое число заместителей Председателя, какое он считает необходимым. Срок их полномочий длится до тех пор, пока

на первом заседании следующего года не избираются их преемники. Председатель может быть переизбран на один дополнительный срок. Заместители Председателя также могут быть переизбраны.

#### Исполняющий обязанности Председателя

##### Правило 9

Если Председатель считает необходимым не присутствовать на заседании или на части заседания, он назначает на свое место одного из заместителей. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

#### Смена Председателя

##### Правило 10

Если Председатель не может выполнять своих функций, то на остающийся срок избирается новый Председатель. До его избрания заместители Председателя решают, кто из них будет выполнять обязанности Председателя.

#### Общие права Председателя

##### Правило 11

Помимо осуществления прав, предоставленных ему другими постановлениями настоящих правил, Председатель открывает и закрывает каждое пленарное заседание Совета, руководит прениями на заседаниях, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Он выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими правилами полностью осуществляет руководство ходом каждого заседания и поддерживает порядок на заседании. Он может также предложить прервать или закрыть заседание.

#### IV. УЧАСТИЕ В ЗАСЕДАНИЯХ

#### Обязанности Ректора

##### Правило 12

Ректор выступает как таковой на всех заседаниях Совета. При невозможности присутствовать он может послать своего представителя на заседание Совета. Он также может послать представителя на заседание комитетов и подкомитетов, членом которых он является или на заседаниях которых может потребоваться его присутствие.

## Представительство членов ex officio

### Правило I3

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Директор-исполнитель Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, как члены Совета ex officio, могут назначать вместо себя своих сотрудников для выступления и голосования на заседаниях Совета.

## V. ОТЧЕТЫ

### Протоколирование решений и прений

#### Правило I4

а) в конце каждой сессии Совет утверждает отчет с изложением принятых им решений и обобщением прений, приведших к принятию каждого из решений. Он не составляет стенографических или кратких отчетов и не ведет магнитофонной записи;

б) любой член Совета может представить в письменном виде краткую записку, излагающую его личную точку зрения, которая прилагается к отчету и составляет часть его, или просить занести в протокол его несогласие.

## VI. ЗАКРЫТЫЕ И ОТКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

### Правило I5

Заседания Совета, его комитетов и его подкомитетов должны быть закрытыми, за исключением тех случаев, когда какой-либо из этих органов принимает иное решение. Совет и его комитеты и подкомитеты могут, однако, пригласить любое лицо, присутствие которого они сочтут целесообразным, либо принять участие в прениях с совещательным голосом, либо присутствовать на заседаниях в качестве обозревателя.



## VII. КОМИТЕТЫ И ПОДКОМИТЕТЫ

### Правило 16

Совет может учреждать такие комитеты или вспомогательные органы, какие он считает необходимыми для выполнения своих функций. Каждый комитет может учреждать подкомитеты. Комитеты и подкомитеты избирают своих собственных должностных лиц. Правила процедуры Совета применимы к этим комитетам и подкомитетам, если только Совет или соответствующий орган не принимает иного решения.

## VIII. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

### Кворум

### Правило 17

Пятнадцать членов Совета образуют кворум.

### Выступления

### Правило 18

Ни один из членов не может выступать в Совете, не получив предварительного разрешения Председателя. Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить, за исключением тех случаев, когда он может предоставить внеочередное слово Ректору или члену *ex officio* или их представителям, в целях сообщения информации об обсуждаемом вопросе, или Председателю и Докладчику комитета или подкомитета в целях разъяснения тех выводов, к которым пришел их комитет или подкомитет. Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

### Выступления по порядку ведения заседания

### Правило 19

Во время обсуждения любого вопроса каждый член может взять слово по порядку ведения заседания, и затронутый им вопрос немедленно решается Председателем в соответствии с этими правилами. Член Совета может опротестовать постановление Председателя. Протест немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих членов Совета. Член Совета, выступающий по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

## Предложения и поправки

### Правило 20

Предложения и поправки обычно представляются в письменной форме Председателю, который рассылает их копии другим членам Совета.

## Повторное рассмотрение предложений

### Правило 21

После того, как предложение было принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии иначе, как по соответствующему решению Совета, принятому большинством в две трети присутствующих членов Совета.

## IX. ГОЛОСОВАНИЕ

### Право голоса

### Правило 22

Каждый член Совета, в том числе Председатель, Ректор и члены ex officio, имеют один голос.

### Правило 23

Решения Совета обычно принимаются путем согласованного мнения. При отсутствии согласованного мнения Председатель может поставить предложение на голосование. Любой член Совета может также просить о проведении голосования. При проведении голосования решения принимаются большинством присутствующих членов Совета, за исключением случаев, предусмотренных в правилах 21 и 28.

### Формы голосования

### Правило 24

Голосование в Совете обычно проводится поднятием рук, за исключением выборов.

### Выборы

### Правило 25

Выборы обычно проводятся тайным голосованием. Если необходимо избрать только одно лицо, Совет прилагает все усилия для достижения консенсуса. При отсутствии консенсуса Совет приступает к избранию лица тайным голосованием. Если ни один из кандидатов не получает в первом голосовании большинства поданных голосов, проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, Председатель определяет выбор кандидата жребием.

## Разделение голосов поровну

### Правило 26

Если по какому-нибудь вопросу, помимо выборов, число голосов, поданных за, равно сумме поданных против голосов и голосов воздержавшихся, предложение считается отклоненным.

## Административные и финансовые последствия

### Правило 27

Совет не принимает никакого решения, влекущего за собой расходы, если ему не представлен доклад Ректора об административных и финансовых последствиях этого предложения.

## X. ПОПРАВКИ

### Порядок внесения поправок

### Правило 28

В настоящие правила процедуры могут быть внесены поправки на основе решения Совета, принятого большинством его членов.

## XI. ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ, НЕ ОХВАЧЕННЫЕ НАСТОЯЩИМИ ПРАВИЛАМИ

### Правило 29

При возникновении процедурных вопросов, не охваченных настоящими правилами, необходимо придерживаться правил процедуры главных комитетов Генеральной Ассамблеи.

## ПРИЛОЖЕНИЕ VI

### Резолюция, принятая Советом Университета Организации Объединенных Наций на его четвертой сессии

#### 1 (IV). Меры, связанные со вступлением в должность Ректора Университета Организации Объединенных Наций

Совет Университета Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание, что 22 ноября 1974 года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, в соответствии с пунктом 1 статьи V Устава Университета Организации Объединенных Наций и после консультации с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и с его согласия, назначил д-ра Джеймса М. Хестера Ректором Университета Организации Объединенных Наций,

учитывая также, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 3313 (XXIX) от 14 декабря 1974 года приветствовала тот факт, что Ректор был назначен в соответствии с Уставом Университета,

выражая свою признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Директору-исполнителю Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры за их крупный вклад в создание Университета Организации Объединенных Наций и неоценимые усилия и помощь, которую они оказывали Университету с момента его создания,

будучи информирован, что д-р Джеймс М. Хестер, по всей вероятности, не сможет освободиться от своих текущих обязанностей Президента Нью-Йорского Университета ранее 1 сентября 1975 года,

полностью понимая, что существуют определенные неотложные и срочные функции, которые в соответствии с Уставом Ректор должен выполнять для действительного развития Университета и его деятельности, в частности в области сбора средств и назначения персонала,

учитывая также интересы престижа Университета Организации Объединенных Наций в глазах международного сообщества ученых и общественности в целом, а также необходимость установления самой плодотворной связи с правительством принимающей страны,

учитывая далее, что на своем 20-м заседании 21 января 1975 года он внес предложение, в соответствии с пунктом 2 статьи V Устава, об условиях службы Ректора,

1. просит Генерального секретаря как можно скорее подготовить письма о назначении для вручения д-ру Джеймсу М. Хестеру на основе вышеупомянутых предложений;
2. надеется, что Ректор незамедлительно подпишет письмо о назначении и принесет присягу, требуемую согласно положению 1.9 Положений о персонале Организации Объединенных Наций, и немедленно после этого приступит к своим обязанностям;
3. просит Генерального секретаря позволить Ректору освободиться от его обязанностей в Нью-Йорском Университете в период с момента вступления его в должность и по 1 сентября 1975 года, без какого бы то ни было ущерба его статусу как сотрудника Организации Объединенных Наций или его обязанностям в Университете Организации Объединенных Наций.

21-е заседание  
21 января 1975 года

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---